

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 13 (1966)
Heft: 6

Artikel: Zivilschutz und ausserdienstliche Tätigkeit
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-365388>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verpflegung von 200 Personen trotzdem ein Problem. Die Küche ist in drei Teile gegliedert, die als drei einzelne Chromstahlkorpuse an den Wänden und im Raum placiert sind.

Ein Teil umfasst die Kochgruppe mit zwei 75-l-Kippkesseln, Kochplatten, Wärmeschrank und Pfannengestellten. In der Raummitte befindet sich die Anrichte. An der andern Wand sind Abwaschbecken und die Rüsterei placiert. Ueber der Kochstelle ist ein Dampfabzug installiert. Neben der Küche befindet sich der Lebensmittelraum.

Wäscherei

Da bei einem durchgehenden 14tägigen Betrieb des Notspitals mit grossem Wäscheanfall gerechnet werden muss, ist nebst dem beträchtlichen Wäschevorrat eine Wäscherei mit Wasch- und Trocknungsautomat eingebaut. Kondenstöpfe nehmen den Dampf auf, da dieser nicht ins Freie geführt werden kann.

Klimaanlage

Das Notspital hat die Aufgabe, unter Kriegsbedingungen den Spitalbetrieb aufrechtzuerhalten. Es müssen von den äussern Kriegseinwirkungen alle gefährlichen Einflüsse abgehalten werden, vor allem Druck- und Expansionswellen bei Kernexplosionen oder bei nahen konventionellen Sprengungen, Hitzewellen, Kampfgaseinwirkungen, radioaktiver Staub sowie chemische oder biologische Schwebepartikel. Im Innern des Schutzraumes entstehen durch den Aufenthalt von Personen Kohlendioxyd, Feuchtigkeit und Wärme. Um all diese erwähnten schädlichen Einflüsse von den sich im Notspital befindlichen Personen fernzuhalten, musste eine speziell konstruierte Klimaanlage installiert werden, denn die Luftverhältnisse müssen im Notspital unter allen Umständen erträglich sein.

Im Notspital Lachen wurde eine Jettairanlage montiert. Zwei getrennte Luftansaugöffnungen im Freien garantieren die sichere Luftansaugung. Die eine saugt die Luft durch eine 1 m dicke Geröllpackung, die alle Splitter zurückhält. Auch bei Trümmerbedeckung vermag der Ventilator immer noch Luft anzusaugen. Die andere Oeffnung mündet in einen Saugfilter, wo eine 80 cm dicke Sandschicht alle Druckstösse stoppt. In einem Vorfilter werden alle Staubpartikel, die bei Kernexplosionen entstehen, aufgehalten. Eine Verstopfung ist bei beiden Lufteintritten praktisch ausgeschlossen.

Der weitere Luftweg hängt von der Betriebsart ab. Im Gasschutzbetrieb hat die Luft einen Kampfgasfilter

zu passieren. Ein Feinstfilter hält alle schwebenden Kampfstoffe zurück; danach wird die Luft in einem Aktivkohlezylinder entgiftet. Im Normalbetrieb kann die 2,7fache Luftmenge gefördert werden, da der hohe Gas-Schutzfilter-Widerstand entfällt. Bei beiden Betriebsarten wird die Luft von einem Zuluftventilator angesogen. Ein Schalldämpfer reduziert das Ventilatorgeräusch. Im Winter kann bei intakter Spitalheizzentrale die Frischluft über einen Warmwasserluftherhitzer erwärmt werden. Die vorbehandelte Frischluft wird durch ein Hochdruckrohrnetz im ganzen Notspital verteilt. In den einzelnen Räumen befinden sich die Jettairapparate, die die mit Kaltwasser gekühlte und entfeuchtete Luft ausströmen lassen. Verbrauchte Raumluft wird durch Ueberdruck mittels Ueberströmgitter zu den Austrittstellen gebracht. Gewichtsbelastete Ueberdruckventile sichern den Raumüberdruck, wobei das Eindringen verseuchter Aussenluft verunmöglicht wird, denn es sind wiederum Geröllpackungen nachgeschaltet.

Die Kosten des Notspitals

Der den Abstimmungsvorlagen in den zivilschutzpflichtigen Gemeinden zugrundegelegte Kostenvoranschlag rechnete mit totalen Erstellungskosten, inklusive Bauzinsen bis zur Eröffnung der Anlage, von 3 Millionen Franken.

Die Abrechnung über den Bau des Notspitals liegt aus zeitlich verständlichen Gründen noch nicht vor. Eine vorläufige, noch nicht vollständige Zusammenstellung der Kosten zeigt indessen die erfreuliche Tatsache, dass der Voranschlag von 3 Millionen Franken nicht überschritten wird.

Generelle Abrechnungskosten

Kostengruppen	Total in Fr.	pro m ² unterbauter Raum
Kostenvoranschlag (6542 m ³)	3 000 000.—	458.—
Ausführung		
Planung	350 000.—	53.50
Baukosten	1 240 000.—	189.55
Technische Installationen und Ausstattungen	1 260 000.—	192.60
Bauzinsen, Diverses	120 000.—	18.30
Total	ca. 2 970 000.—	ca. 453.95
(vorläufige Abrechnung)		

Zivilschutz und ausserdienstliche Tätigkeit

In der Ausgabe Nr. 10, «Territorialdienstliche Mitteilungen» der Schweizerischen Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes, vom November 1966, wird auch unsere Zeitschrift «Zivilschutz» erwähnt. Es wird hingewiesen auf unsere Bildreportage über eine Uebung des Unteroffiziersvereins Thun, wo unter der Leitung von Major Ernst Walter, Chef der Zivilschutzstelle der Stadt Thun und langjähriger bewährter Fachmann auf diesem Gebiet, für die älteren Wehrmänner im Sinne der Aufklärung und Orientierung der Zivilschutz in den taktischen Rahmen einbezogen und praktisch demonstriert wurde. Unter anderem ist in der erwähnten Notiz zu lesen:

«Die Leitung war einem Stabsoffizier der Ter. Reg. III/16 übertragen. Da in solchen Uebungen naturgemäss viele Fragen des Territorialdienstes zur

Sprache kommen, ist die Mitarbeit von Territorialoffizieren unerlässlich.

Unsere Kameraden möchten wir angelegentlich einladen, Möglichkeiten wahrzunehmen, um in militärischen Vereinen ihre Mithilfe anzubieten; solche Mitwirkung lässt nicht nur den Ter. D. besser bekanntwerden, sondern leistet auch der allgemeinen Ausbildung für die totale Landesverteidigung wertvolle Dienste.»

Wir freuen uns, dass wir mitwirken konnten, auf einem neuen Gebiet der ausserdienstlichen Tätigkeit anregend zu wirken und Impulse zu geben. Die Uebung des UOV Thun hatte allgemein ein weites Echo und war für die Beteiligten und ihren Kreis wertvollste Aufklärung, die der Anerkennung und Unterstützung wert ist.

Redaktion